

No. 9870

**BELGIUM
and
BULGARIA**

**Agreement concerning international road transport. Signed
at Brussels on 31 July 1969**

Authentic text: French.

Registered by Belgium on 4 September 1969.

**BELGIQUE
et
BULGARIE**

**Accord concernant les transports routiers internationaux.
Signé à Bruxelles le 31 juillet 1969**

Texte authentique: français.

Enregistré par la Belgique le 4 septembre 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
KINGDOM OF BELGIUM AND THE GOVERNMENT OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA CONCERNING
INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT

The Government of the Kingdom of Belgium and
The Government of the People's Republic of Bulgaria,

Desiring to develop the road transport of passengers and goods between
the two States, by means of motor vehicles, as well as transit through their
respective territories,

Have agreed as follows :

I. TRANSPORT OF PASSENGERS BY MOTOR BUS
AND MOTOR COACH

TRANSPORT REQUIRING AUTHORIZATION

Article 1

All transport of passengers by motor bus or motor coach between the two
countries or in transit through their territory shall require authorization, with
the exception of the transport described in article 5.

REGULAR SERVICES

Article 2

1. Regular services between the two countries or in transit through their
territory shall be approved by agreement and on a basis of reciprocity between
the competent authorities of the two Contracting Parties.

2. The competent authorities of the Contracting Parties shall issue the authori-
zation for the section of the route situated in their territory.

3. The competent authorities of the Contracting Parties shall, by agreement,
establish the conditions on which the authorizations are issued, particularly
with respect to the duration, frequency, time-table, route and fares to be applied.

Article 3

1. Each application for authorization shall be submitted to the competent
authorities of the country in which the vehicle is registered, not later than two
months before the date proposed for the inauguration of the service.

¹ Came into force on 31 July 1969 by signature, in accordance with article 21 (1).

2. The application shall be accompanied by the necessary documents (name or style of the carrier, the proposed time-table, fares and route, stopping points, information on the period of service during the year and on the expected starting date of operations, arrangements between carriers operating a joint service). In addition, the competent authorities of the Contracting Parties may request such other information as they deem appropriate.

3. The competent authorities of each Contracting Party shall transmit to the competent authorities of the other Contracting Party the applications which they intend to approve, together with all prescribed documents, including a copy of the authorization relating to the route situated in their territory.

All authorizations shall be subject to the prior approval of the transit countries.

OTHER TRANSPORT

Article 4

1. Authorizations for shuttle services and occasional transport of passengers other than the transport referred to in article 5 shall be issued on the basis of the applications submitted to the competent authorities of the Contracting Party in whose territory the vehicle is registered. The said authorities shall forward them to the competent authorities of the other Contracting Party for approval and for issue of the authorization.

2. Unless the above-mentioned authorization provides otherwise, a separate round-trip authorization shall be issued for each journey and for each vehicle.

3. Each vehicle must carry the authorization issued by the competent authority of the Contracting Party concerned. The authorization must be produced at the request of the control authorities.

TRANSPORT NOT REQUIRING AUTHORIZATION

Article 5

1. Carriers having their head offices in either country and authorized to operate occasional transport services in their country may, without further authorization, provide transport service in the territory of the other Contracting Party, or in transit through that territory :

(a) When the vehicle carries the same passengers throughout a single journey, from the boarding point until the return to that point;

(b) For a journey in which the point of departure is situated in the territory of the country in which the vehicle is registered and the terminus is in

the territory of the other Contracting Party, provided that the vehicle returns empty to the country in which it is registered;

(c) When the vehicle enters the territory empty for repairs.

2. In the case of the transport operations referred to in this article, the vehicle must carry a passenger list. Such list must be produced at the request of the control authorities.

3. In the case of the transport operations referred to in this article, Belgian vehicles must, however, carry an entry permit to cross the Bulgarian frontier. The permit shall be issued at that frontier.

II. TRANSPORT OF GOODS

TRANSPORT REQUIRING AUTHORIZATION

Article 6

1. All transport of goods between the territories of the two Contracting Parties or in transit through their territory shall require authorization, with the exception of the transport operations referred to in article 9 of this Agreement.

2. The competent authorities of each Contracting Party shall each year establish, by agreement, a quota for authorization based on traffic requirements.

3. They shall provide the competent authorities of the other Contracting Party with an agreed number of authorization forms.

Article 7

Transport authorizations shall be issued to carriers by the competent authorities of the country in which the vehicle is registered.

Article 8

1. Authorizations shall be of two types :

(a) " Time authorizations ", valid for not more than one year;

(b) " Journey authorizations ", valid for one or more transport operations and for a limited period.

2. These authorizations shall be used in accordance with the regulations in force in the territory of each of the Contracting Parties.

3. The authorization and the report attached to it, if any, must be carried in the vehicle on the section of the route situated in the territory of the other Contracting Party and be produced at the request of the control authorities.

4. The term " vehicle " shall mean a single vehicle or a series of vehicles coupled together.